

# Journals

No. 131

Thursday, May 31, 2012

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 131

Le jeudi 31 mai 2012

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Special Report of the Information Commissioner entitled "Measuring up: Improvements and ongoing concerns in access to information, 2008-2009 to 2010-2011", pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A-1, s. 39. — Sessional Paper No. 8560-411-734-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 26th Report of the Committee, (question of privilege relating to the free movement of Members within the Parliamentary Precinct). — Sessional Paper No. 8510-411-106.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 35 to 38*) was tabled.

Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Fifth Report of the Committee (Main Estimates 2012-13 — Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT). — Sessional Paper No. 8510-411-107.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 41*) was tabled.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Pilon (Laval—Les Îles), Bill C-426, An Act to

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport spécial du Commissaire à l'information intitulé « Être à la hauteur : Améliorations et préoccupations continues en accès à l'information, de 2008-2009 à 2010-2011 », conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A-1, art. 39. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-411-734-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 26<sup>e</sup> rapport du Comité, (question de privilège reliée à la libre circulation des députés au sein de la Cité parlementaire). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-411-106.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 35 à 38*) est déposé.

M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le cinquième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2012-2013 — crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la rubrique RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-411-107.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 41*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Pilon (Laval—Les Îles), le projet

amend the Species at Risk Act (funding of atlassing), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), seconded by Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), Bill C-427, An Act to amend the Income Tax Act (income averaging for artists), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), one concerning foreign aid (No. 411-1197);

— by Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), one concerning alcoholic beverages (No. 411-1198);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning poverty (No. 411-1199);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1200);

— by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1201), one concerning abortion (No. 411-1202) and one concerning environmental assessment and review (No. 411-1203);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning China (No. 411-1204) and one concerning the fishing industry (No. 411-1205).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-593 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to the 2010 strategic reviews included in Table 5.1 in Budget 2011 (and also included in Table 6.7 of Budget 2012 under Budget 2011 spending restraint), what is the breakdown of expected savings for each department, agency and organization in each of the fiscal years 2011-2012, 2012-2013, 2013-2014, 2014-2015, 2015-2016, 2016-2017, and ongoing? — Sessional Paper No. 8555-411-593.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Ms. Charlton (Hamilton Mountain), seconded by Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), moved, — That this House call on the Conservative government to abandon plans to further restrict access to Employment Insurance for Canadian workers who

de loi C-426, Loi modifiant la Loi sur les espèces en péril (financement des recensements), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Benskin (Jeanne-Le Ber), appuyé par M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), le projet de loi C-427, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (étalement du revenu des artistes), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), une au sujet de l'aide internationale (n° 411-1197);

— par M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), une au sujet des boissons alcoolisées (n° 411-1198);

— par M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet de la pauvreté (n° 411-1199);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-1200);

— par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1201), une au sujet de l'avortement (n° 411-1202) et une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n° 411-1203);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la Chine (n° 411-1204) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 411-1205).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-593 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne les données des examens stratégiques de 2010 au Tableau 5.1 du Budget de 2011 (et au Tableau 6.7 du Budget de 2012 sous Contrôle des dépenses du Budget de 2011), quelle est la ventilation des économies attendues pour chaque ministère, agence et organisme pour chacun des exercices financiers 2011-2012, 2012-2013, 2013-2014, 2014-2015, 2015-2016, 2016-2017 et suivants? — Document parlementaire n° 8555-411-593.

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain), appuyée par M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), propose, — Que cette Chambre demande au gouvernement conservateur d'abandonner ses plans visant à restreindre encore davantage l'accès à l'assurance-emploi pour les travailleurs canadiens qui ont

have followed the rules and who will now be forced to choose between taking a pay cut of up to 30% or losing their Employment Insurance benefits.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Orders or usual practice of the House, the question on the motion for third reading of Bill C-311, An Act to amend the Importation of Intoxicating Liquors Act (interprovincial importation of wine for personal use), standing on the Order of Precedence on the Order Paper, be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Wednesday, June 6, 2012, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Ms. Charlton (Hamilton Mountain), seconded by Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on the opposition motion in the name of the Member for Hamilton Mountain, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred to Monday, June 4, 2012, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Ms. Charlton (Hamilton Mountain), seconded by Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Monday, June 4, 2012, at the expiry of the time provided for Government Orders.

respecté les règles et qui seront désormais contraints de choisir entre une baisse de salaire pouvant aller jusqu'à 30 % ou perdre leurs prestations d'assurance-emploi.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, la motion portant troisième lecture du projet de loi C-311, Loi modifiant la Loi sur l'importation des boissons enivrantes (importation interprovinciale de vin pour usage personnel), inscrite dans l'ordre de priorité au Feuilleton, soit réputée mise aux voix et le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 6 juin 2012, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain), appuyée par M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur la motion de l'opposition au nom de la députée de Hamilton Mountain, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et qu'un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au lundi 4 juin 2012, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain), appuyée par M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au lundi 4 juin 2012, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:15 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton), seconded by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), — That Bill C-313, An Act to amend the Food and Drugs Act (non-corrective contact lenses), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Lebel (Minister of Transport, Infrastructure and Communities and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) — Report on transportation in Canada for the year 2011, pursuant to the Canada Transportation Act, S.C. 1996, c. 10, sbs. 52(1). — Sessional Paper No. 8560-411-79-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 5:31 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 5:56 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 15, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Davidson (Sarnia—Lambton), appuyée par M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul), — Que le projet de loi C-313, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (lentilles cornéennes qui ne corrigent pas la vue), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Lebel (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) — Rapport sur les transports au Canada pour l'année 2011, conformément à la Loi sur les transports au Canada, L.C. 1996, ch. 10, par. 52(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-411-79-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 17 h 31, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 17 h 56, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.